

Communication.

To the Editor of The Church.

MY DEAR SIR,—The highly erudite and intelligent Editor of the Christian Guardian has both misquoted the orthodox and pious motto of our humble little banner, and has mistranslated his misquotation. The following is his reading:

"In cruce salus, nil sine Ecclesio (sic). The following his translation: "In the Cross is salvation, none without the Church." The veritable motto is— "In cruce salus. Nil sine Episcopo," embracing, as your readers will see, two perfectly distinct sentences, separated by a period. The correct translation is— "Salvation in the Cross. Nothing (i. e. do nothing) without the Bishop."

This degree of preceptorial minuteness you will please have the patience to endure, as it is for the benefit of the Guardian, who seems to need it, strongly resembling as he doth, in noise and in knowledge, those guardians whom Horace styleth, "vigilum canum tristes excubiae."

Very faithfully yours, J. G. D. McKENZIE.

Toronto, May 8, 1851.

TORONTO MARKETS.

Table of market prices for various commodities like Fall Wheat, Spring do, Oats, Barley, Rye, Peas, Flour, etc.

BIRTHS.

At George Town Esquering, on the 4th inst., the wife of T. Young, Merchant, of a daughter, (still-born). At the Rectory, Hamilton, on Saturday the 26th ult., the wife of the Rev. J. G. Geddes, of a daughter.

MARRIED.

On Tuesday, the 29th ult., in Montreal, at Christ Church Cathedral, by the Right Rev. the Lord Bishop of Montreal, George, son of the Hon. George Moffatt, to Mary, daughter of the late Capt. Warford Ridge, of the 8th or King's Own Regiment of Foot, and granddaughter of Samuel Gerrard, Esq., of Montreal.

In Montreal, on the 9th ult., at the Cathedral, by the Right Rev. the Lord Bishop of Montreal, the Rev. David Lindsay, to Sophia, second daughter of the Rev. Dr. Adamson.

At St. Peter's Church, Thorold, on the 23rd ult., after the due publication of Banns, by the Rev. T. B. Fuller, Rector, The Rev. Wm. Logan to Margaret, youngest daughter of Chas. Rennie, Esq., all formerly of Aberdeenshire, Scotland.

DIED.

At Portland, in the State of Connecticut, on the 26th March last, the Rev. Dr. Samuel F. Jarvis, of the Episcopal Church of the U. S. Dr. Jarvis, was well known and highly esteemed by a large circle of the clergy and laity in Europe, the United States, and Canada.

Wistar's Balsam of Wild Cherry.

Lenox, Madison County, N. Y., Oct., 18, 1848, Messrs. J. E. Warner & Co., Utica, N. Y. [Agents for Seth W. Fowler]—Gentlemen, I have seen notices of cures performed by "Dr. Wistar's Balsam of Wild Cherry." I have been troubled with soreness in my throat, attended with severe and painful cough. I am now confined to my house in stormy and foggy weather, cold winds, &c. My bodily health is feeble, and I am now about fifty-five years of age. This tenderness of my throat came on about the year 1806, and has troubled me in my private and professional business, so that I have never been free from it since. I think my case is a hard one for a trial of your medicine, but I enclose to you one dollar, which I understand is the price. Please send me a bottle. If this has a good effect, I shall need to send to you again. Yours respectfully, J. S. PALMER.

The genuine is signed I. B. U. T. S. For Sale by LYMAN & KNESHAW, Druggists, King Street Agents for Toronto.

New Advertisements.

CHURCH UNION.

THE important duties which this Society has now undertaken to discharge, will entail upon it many Expenses which cannot be met by the Annual subscription of the members. The friends of Religion throughout the Province are therefore earnestly entreated to come forward in aid of its maintenance and diffusion, and by their subscriptions enable the Committee of the Church Union to work the Society in the way that may best promote its objects and efficiency, and which the hostility of the enemies of religion demands.

Subscriptions may be remitted or paid to the Secretary and Treasurer at the Office of the Society, or to any member of the Committee.

Copies of the Address, &c., can be sent to any part of the Province, through the Post Office.

A full Report of the Speeches at the meeting on Friday 2nd May is in the Press and will be ready for delivery early in the ensuing week. Price, One Penny for a single copy, or for distribution, Five Shillings per hundred copies.

E. TAYLOR DARTNELL, Secretary & Treasurer.

Office of the Church Union, 25, Albert Buildings, King-Street East, Toronto.

In aid of the foregoing objects the following subscriptions have been already recorded:

Table listing names and amounts of subscribers to the Church Union, including The Lord Bishop of Toronto, Hon. J. Gordon, John Arnold, Esq., etc.

MR. S. J. STRATFORD, SURGEON AND OCULIST, Church Street, above Queen Street, Toronto. The Toronto Dispensary, for Diseases of the EYE, in rear of the same. 41-1ly

A CARD.

A GRADUATE of King's College is desirous of devoting a few hours in each day to the duty of Private Instruction. He would prefer residence in a Private Family as a Tutor. The most satisfactory references can be given. All applications addressed to the Office of "THE CHURCH" Newspaper will be promptly attended to. Toronto, May 7, 1851. 41in.

FOUND, a Sum of MONEY in the Store of the Subscribers, which the owner may have on application by proving the same. BETLEY & KAY, 41 in. Toronto, May 7, 1851.

TRINITY CHURCH, EAST.

To the Incumbent, Churchwardens, and others concerned. THE SUBSCRIBER returns his sincere thanks for the prompt and handsome manner that those Gentlemen have placed to my credit in the Upper Canada Bank, the amount of the last instalment, (according to agreement for building said Church) more than a year before said instalment becomes due. JOHN RITCHIEY, 41 in. Toronto, May 7, 1851.

JUST PUBLISHED, a Small New Edition of the Selection of the PSALMS, HYMNS, AND ANTHEMS.

For every Sunday and principal Festival throughout the year, for the use of Congregations in the Diocese of Quebec, Toronto, and Montreal. This is the same selection as the larger edition, published under the sanction of the Hon. and Right Rev. the Lord Bishop of Quebec, and the Hon. and Right Rev. the Lord Bishop of Toronto. It is printed in demy 32mo, being a convenient size for the pocket. Price: covered with stiff cloth, Eight-pence each, or Seven shillings per dozen; full bound in cloth, Ten-pence, each or Eight shillings and nine-pence per dozen.

— ALSO — The same Selection of Psalms as above, with the addition only of the hymns from the Book of Common Prayer. Price, covered stiff cloth, Seven-pence each or Six shillings per dozen; Full bound in cloth, Eight-pence each or Seven shillings per dozen. For Sale at the Depository of the Church Society of the Diocese of Toronto, and at the Publisher's.

HENRY ROWSELL, King-street West, 38-6in. Toronto, April 17, 1851.

NOTICE.

CLERK'S OFFICE, LEGISLATIVE ASSEMBLY. THE time fixed by the Rules of the House, for receiving Petitions for Private or Local Bills, will expire on the THIRD DAY OF JUNE, one thousand eight hundred and fifty-one. W. B. LINDSAY, Clerk of Assembly, 38-5in. Toronto, April 12, 1851.

ST. PETER'S CHURCH, COBOURG.

TENDERS will be received for the completion of the above Church, by the Building Committee, from all persons desirous of contracting for the same. The work to be contracted for in sections, or in whole, as may be determined on hereafter; and Tenders will be received in either way. Plans and specifications may be seen at the office of Mr. J. V. Boswell, Cobourg, who will give every necessary information respecting them. Tenders will be received to the FIFTEENTH day of MAY next, addressed to the Building Committee of St. Peter's Church, Cobourg, at the office aforesaid. Cobourg, April 12, 1851. 38-4in.

CHILDREN'S HATS.

THE Subscriber has just received ex Cunard Steamer via Boston, a great variety of Children's Hats, and would most respectfully invite the ladies of Toronto to call and give them an inspection. JOHN SALT, HATTER, 37-12n. Toronto, April 2, 1851.

GOVERNESS.

A LADY is desirous of meeting with a Situation as Resident Governess; she will undertake to instruct in English, French, and Music, together with rudiments of Singing, if required. No objection to become Companion to a Lady. Address X. Y. at Queenston. Toronto, April 9, 1851. 37-11f.

ESTABLISHMENT FOR YOUNG LADIES.

Mrs. T. D. CAMPBELL will have Vacancies for Three Pupils immediately. Mrs. C., will be happy to forward her Terms and References, if required. Brockville, March 24th, 1851. 36-11f

For Sale, at The Church Depository, Toronto, METHODISM UNMASKED: BY THE REV. JOHN A. MULOCK. Toronto, April 29th, 1851. 40-4in

SPRING IMPORTATIONS.

THOMAS BILTON, MERCHANT TAILOR AND ROBE MAKER, No. 2, Wellington Buildings. BEGS to imitate that a considerable portion of his Choice Seasonable GOODS have come to hand. Toronto, April 3th, 1851. 40-6in

WANTED.

A TUTOR, in a Family in the Country; competent to teach the ordinary branches of a plain English Education. Apply to the Publisher of The Church. Toronto, April 30th, 1851. 40-11f

AN English Lady wishes to obtain a situation, either as Companion to an elderly lady, or as Governess in a small family. For particulars apply to the Rev. J. Gamble Geddes, Rector of Hamilton. Toronto, April 15, 1851. 38-11f.

WANTED.

A BOOK KEEPER, to whom a salary of £200 per annum will be given. Security to the amount of £500 will be required. The applications must contain the names and places of abode of the sureties proposed, who will be bound in £250 each. Testimonials will be received until the First Monday in May next. Any further particulars can be obtained on application to ALLAN CAMERON, Bookseller & Secretary. Endowment Office, Toronto, 7th April, 1851. 37-11f.

CHURCH OF ENGLAND Life Assurance, Trust and Annuity Institution, LONDON.

Empowered by Special Act of Parliament, 4 & 5 Victoria, Cap. XCII.

Subscribed Capital One Million.

One-tenth of the Entire Profits of this Institution is applied to the Relief of Distressed and Aged Clergymen, and the Widows and Orphans of Clergymen who may be recommended by the Bishops, or by the Clergy of their respective localities.

Patrons:

- His Grace the Duke of Beaufort. His Grace the Lord Archbishop of Dublin. The Right Hon. Lord Viscount Beresford. The Right Hon. Lord Viscount Lorton. The Hon. and Right Rev. the Lord Bishop of Bath and Wells. The Right Rev. the Lord Bishop of St. David's. The Right Rev. the Lord Bishop of Chichester. The Right Hon. and Most Rev. the Lord Bishop of Meath. The Right Rev. the Lord Bishop of Elphin. The Right Rev. the Lord Bishop of Limerick. The Hon. and Right Rev. the Lord Bishop of Derry and Raphoe. The Right Rev. the Lord Bishop of Calcutta. The Right Rev. the Lord Bishop of Jamaica. The Right Rev. the Lord Bishop of Madras. The Right Rev. the Lord Bishop of Tasmania. The Right Rev. the Lord Bishop of Fredericton. The Right Rev. the Lord Bishop of Sydney. The Right Rev. the Lord Bishop of Newcastle. The Right Rev. the Lord Bishop of Melbourne.

Directors:

- Major J. Adair. The Very Rev. the Dean of Emly. Rev. W. Harness, M. A. Jonathan Hopkinson, Esq. Benjamin Jackson, Esq. CHAIRMAN—Major James Olyphant, H. E. I. C. Rev. H. J. Knapp, D. D. James Lamb, Esq. Captain Macdougall. William Ambrose Shaw, Esq. George Sloane, Esq. The Hon. and Right Rev. the Lord Bishop of Derry and Raphoe. The Right Rev. the Lord Bishop of Calcutta. The Right Rev. the Lord Bishop of Jamaica. The Right Rev. the Lord Bishop of Madras. The Right Rev. the Lord Bishop of Tasmania. The Right Rev. the Lord Bishop of Fredericton. The Right Rev. the Lord Bishop of Sydney. The Right Rev. the Lord Bishop of Newcastle. The Right Rev. the Lord Bishop of Melbourne. Edward Heathcote Smith, Esq. Rev. H. T. Tucker, M. A. John Walker, Esq. Sir William White. Rev. Richard Wood, B. D.

CANADIAN BRANCH---TORONTO.

Patrons:

The Lord Bishop of Toronto. The Ven. the Archdeacon of York.

Directors:

- The Hon. William Allan. The Hon. J. H. Cameron, M.P.P. Rev. Stephen Lett, LL.D. John Arnold, Esq. J. Lukin Robinson, Esq. J. H. Hagarty, Esq., Q. C. J. M. Strachan, Esq. P. Vankoughnet, Esq. Thomas Champion, Esq. AGENT—E. TAYLOR DARTNELL, Esq. Office—25, Albert Buildings King-street East, Toronto.

The distinguished success which has attended the establishment of the Church of England Assurance Institution in the United Kingdom, India, &c., has induced the Directors to open a Branch Office of the Company in Canada, with a view of extending the peculiar advantages of this Institution to the inhabitants of that Colony. They feel satisfied that such advantages will be duly appreciated by the Public, and that the same distinguished success will attend the Company's establishments in Canada, and the same powerful support be given to it by the Clergy and Laity residing in the Colony, as have already marked its progress in India and in Europe.

In order to insure such success, and to merit such support, the Directors have, for a long time past, been engaged in repeated deliberations and consultations with men well conversant with, and experienced in, the principles and practice of Life Assurance, with a view to the formation of Branch Establishments in the British Colonies, which will best ensure the three main objects of Policy-holders, viz., SECURITY, ECONOMY, and CONVENIENCE. And they trust that the result of their deliberations has been such as to present to British subjects, resident in these Colonies, as perfect a system of Assurance, in all these respects, as is practicable, or can be desired.

The SECURITY of Policy-holders in Canada is made complete by the large subscribed capital of the Company, guaranteed by a numerous and influential body of Proprietors; whilst for their immediate benefit and protection, AN ADEQUATE FUND WILL BE INVESTED IN CANADIAN SECURITIES, so as always to be immediately available to provide for whatever casualties may arise.

The ECONOMY of Policy-holders has been consulted by the adoption of Tables, deduced from the most complete and extensive observations of the rate of mortality among Assured Lives. They have been constructed expressly for the use of the Church of England Assurance Company; and are framed on the lowest possible scale consistent with the security of the Assured.

By the constitution of the Company, one clear tenth of the entire profits of the Institution is applied to the formation of a fund, called "THE CLERGY FUND," for the Relief of Distressed and Deserving Clergymen, and the Widows and Orphans of Clergymen, and also for granting aid to enable Clergymen with limited incomes to provide for their Families by Assuring their Lives at Reduced Premiums.

Premiums on Assurances by Table II, may be paid either yearly, half-yearly, or quarterly, as may best suit the convenience of the Assured.

Death by suicide, duelling, or the hands of justice, will not render the Assurance null and void, if the Policy be duly assigned to another party for a bona-fide consideration.

Claims will be paid within three months after proof of death.

Policies forfeited by non-payment of Premium, may be revived within twelve months, upon proof of the same state of health, and the payment of the Premium in arrear, with interest thereon.

The Assured, not being engaged in any Military, Maritime, or Naval Service, will be permitted, without extra Premium, to proceed from one part of British North America to another. Also, to proceed to or from any part of the United States not further south than the latitude of the city of Washington, or further West than the River Mississippi: they will also be permitted, in time of peace, to proceed in first-class steamers to or from any port in Great Britain or Ireland.

Parties engaged in or entering into the Military, Maritime, or Naval Service, or parties proceeding beyond the limits above mentioned, will be charged such additional rate (to be ascertained by application to the Agent), as the circumstances of the case may require.

Upon payment of the Premium, in cases where the Assurance has been accepted definitely, a Certificate will issue at once, to be held by the Assured until it can be exchanged for a Stamped Policy, under the Hands and Seals of three of the London Directors. In cases where the Assurances shall be entertained, only pending the decision of the London Board, a memorandum of conditional acceptance will be issued, until the receipt out of the Company's advice, conveying the Stamped Policy, or the rejection of the Assurance,—the Company holding the life assured in the interim.

SPECIMENS OF RATES.

SHORT TERMS.

SPECIMEN OF PREMIUMS required for the Assurance of £100, for the respective terms of One and Seven Years.

Table showing premiums for one and seven years across different ages.

WHOLE LIFE. Equal Rates—with Profits.

SPECIMEN OF PREMIUMS required for the Assurance of £100, for the Whole Term of Life, in Annual, Half-yearly, or Quarterly Payments.

Table showing whole life premiums with profits for annual, half-yearly, and quarterly payments.

WHOLE LIFE. Equal Rates—without Profits.

SPECIMEN OF PREMIUMS required for the Assurance of £100, for the Whole Term of Life, in Annual, Half-yearly, or Quarterly Payments.

Table showing whole life premiums without profits for annual, half-yearly, and quarterly payments.

April 30th, 1851.

E. T. DARTNELL, AGENT.